



**X. ULUSLARARASI  
YUNUS EMRE SEVGİ  
BİLGİ ŞÖLENİ BİLDİRİLERİ  
(06-08 MAYIS 2010)**

**Hazırlayan  
Prof. Dr. Erdoğan BOZ**

**ESKİŞEHİR, 2011**

## YUNUS EMRE'NİN ESERLERİNDE KULLANILAN ANCAK YAZI DİLİNDE UNUTULAN FİLLER

Doç.Dr. Nadir İLHAN

### Giriş

İnsanlar arasında anlaşmayı sağlayan, milli kimliğin oluşmasının temel unsuru olan dillerin kendilerine özgü özellikleri vardır. Bu özellikleriyle de başka dillerden ayrılırlar, birbirinden farklı millî kimlikler oluştururlar.

Diller oluşum şekilleri ve kullanım özelliklerine göre birbirinden ayrılır, farklı yapılarla ve özelliklerle çeşitli gruplar oluştururlar. Yazı dili, konuşma dili, işaret dili, yapay dil, özel dil gibi pek çok dil çeşidinden bahsetmemiz mümkündür.

Ana diller/doğal diller veya milli diller özellikleri itibarıyla diğer dillerden ayrılan özgün yapılardır. Bir ana dilin / milli dilin kendine has özellikleri veya özgünlüğünü belirleyen bazı temel ölçütler vardır. Bütün ana diller için geçerli olan bu ölçütler, bir ana dilin alt kollarının lehçe ve şivelerinin de birbirinden ayrılan yönlerini belirlemede esas olan ölçütler olup, bunlar :

1. Ses bilgisi
2. Yapı bilgisi
3. Kelime Hazinesi
4. Söz dizimi gibi unsurlardır.

Yani her ana dilin / milli dilin kendine özgü sesleri, yapım ve işletim sistemiyle kendine has bir yapı sistemi, kelime hazinesini oluşturan kendine özgü temel kelimeleri, sayı sistemi, fiilleri, organ adları gibi kelimeleri vardır. Bütün bu kendine özgü yapıların bir araya getirildiği kelime grupları ve cümle yapısının oluşturulduğu kendine özgü söz dizimi sistemi de vardır.

Temel kelimelerin belli kültürlere bağlı olmayıp bütün insanlarda ortak olan kavramları gösteren sözcükler olduğunu; kültür sözcüklerinin sık sık ve kolaylıkla ödünçlenebilmesine karşılık temel sözcüklerin kolaylıkla ödünçlenemediğini belirten Gerhard Doerfer bu konuda “Görmek, gitmek, gelmek, almak; bir, iki, üç; göz, ayak, topuk gibi sözcükleri temel sözcüklere örnek gösterebiliriz.”<sup>1</sup> demek suretiyle de temel kelimelerin bir bölümünü fiillerin, bir bölümünü sayıların, bir bölümünü de organ adlarının oluşturduğunu dile getirmiştir.

Doğan Aksan da söz varlığı içerisinde vücutla, organlarla ilgili kelimeler, doğayla ilgili kelimeler, hayvan adları, renk adları, sayılar ve eylemler gibi kelimelerin temel söz varlığını oluşturduğunu; bunlardan bir kısmının hiç değişmeden bir kısmının ise fonetik değişimlerle günümüze ulaştığını ifade ettikten sonra fiillerin durumu hakkında da şunları söylemektedir: “Temel sözvarlığı içinde yer alan, sık kullanılan eylemlerden bugüne kadar değişikliğe uğramamış olanlar çoktur. Aç-, al-, bil-, boz-, öl-, kon-, sür- ... eylemleri bunlardandır. Sesçe değişime uğrayan **adırıl-** (ayrılmak), **kör-** (görmek), **otur-** (oturmak) ... gibileri de boldur.”<sup>2</sup>

Aksan’ın temel kelimelerden fiillerle ilgili yukarıdaki açıklamaları içerisinde yazı dilinden / kullanımdan tamamen düşen fiillerden bahsedilmemiştir. Ancak Yunus Emre Divanında bu tür fiillerin sayısının oldukça fazla olduğu görülmektedir.

### Yunus’un Dili

Türk Edebiyatının yetiştirdiği zirve şahsiyetlerden biri olan Yunus Emre, eserlerinde döneminin Türkçesini en sağlam şekilde kullanan şairlerin başında yer almaktadır. Mustafa Özkan’ın da işaret ettiği gibi Yunus Emre, bir taraftan ‘karışık dillilik’ özelliklerinin hüküm sürdüğü bir taraftan da Arapça ve Farsçanın resmi ve edebi dil olarak kullanıldığı bir dönemde

<sup>1</sup> Gerhard Doerfer, “Temel Sözcükler ve Altay Dilleri Sorunu”, (Çev.: Semih Tezcan), TDAY-Belleten 1980-1981, TDK Yay., Ankara 1983, s.1.

<sup>2</sup> Doğan Aksan, Anadilimizin Söz Denizinde, Bilgi Yay., İstanbul 2002, s.35-36.

Oğuzcaya dayalı Anadolu Türkçesinin bir yazı dili olarak kuruluşunda hizmet ederek Türkçenin Anadolu sahasında edebi dil haline gelmesinde önemli rol oynamıştır.<sup>3</sup>

Yunus Emre, eserlerinde Türkçeye önem verdiğini kullandığı duru Türkçesiyle göstermiştir. Onun eserlerinde birçok arkaik kelime kullanılmış olup, bu kelimeler Anadolu Türkçesinin tarihi dönemlerle bağlantısını göstermektedir. Ancak, Yunus'un kullandığı kelimelerden bir kısmı dilin doğal gelişim ve değişim özelliğine bağlı olarak yaşayan yazı dilimizde kullanımdan düşmüştür. Örneğin gönilmek, viribemek, ırmamak, yelmek, ağmak urmak yumak ...vb pek çok fiil günümüzde yazı dilinde yer almamaktadır.

Yunus Emrenin şiirlerinde kullandığı dil dönemin şartlarına uygun olarak bir kısım Arapça ve Farsça kelimeler içerse de duru bir Türkçedir. Onun şiirlerinde, şiirlerindeki pek çok beyit ve söyleyiş bazı ufak fonetik farklılıklar olsa da günümüz Türkçesiyle aynıdır. Örnekler:

Canını ışık yoluna vermeyen âşık mıdur  
Cehd eyleyüb ol dosta varmayan âşık mıdur<sup>4</sup>

Bu dünyaya gelen kişi âhır yine gitse gerek  
Misafirdür vatanına bir gün sefer itse gerek<sup>5</sup>

Yûnus imdi her derde Eyyûb gibi sabr eyle  
Derde katlanamazsın dermân arzû kılursın<sup>6</sup>

Nice bir besleyesin bu kaddile kâmeti  
Düşdün dünya zevkına unuttun kıyameti<sup>7</sup>

Hoca Dehhani, Sultan Veled, Yunus Emre, Aşık Paşa ve Nesimi'de kullanılan bir kısım Arapça ve Farsça kelimeleri örnekledikten sonra "örneklerde de görüleceği üzere bu

<sup>3</sup> Mustafa Özkan, Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi, Filiz Kitabevi, İstanbul 1995, s.131-132.

<sup>4</sup> Faruk Kadri Timurtaş (haz.), Yunus Emre Divanı, Kültür Bakanlığı Yay., Ankara 1980, s.21.

<sup>5</sup> Timurtaş, 1980, s.79.

<sup>6</sup> Timurtaş, 1980, s.145.

<sup>7</sup> Timurtaş, 1980, s.207.

kelimelerin pek çoğu bugün de yaşamakta ve geniş halk kitleleri tarafından bilinmektedir. Dolayısıyla bu kelimelerin kullanılmış olması, halktan kopuk sun'i bir edebiyat oluşmasına yol açmamıştır.”<sup>8</sup> diyen Ercilasun dönemin dil özelliklerine işaret etmektedir.

Anadolu sahasında Oğuz boylarının konuşma dillerine dayalı yeni bir edebî dil oluşturulurken esasını halk dilinden ve sözlü edebi gelenekten aldığı için bu dönemde eser vererek edebi dili oluşturan Mevlana, Ahmed Fakih, Şeyyad Hamza, Sultan Veled, Dehhani, Gülşehri, Aşık Paşa ve Yunus Emre gibi şair ve yazarların kullandığı dil de geniş halk kitlelerinin kullandığı duru Türkçedir. Bu sebeple, yazı dilinin kuruluşuna öncülük eden, yukarıda isimleri sayılan şair ve yazarların dilinin de halktan ayrı, onlardan kopuk olması da düşünülemez. Bu konuda Mustafa Özkan, “Yeni edebi dil oluşturulurken temeli halk diline ve sözlü edebiyat geleneğine dayandırıldığından Yunus’un kullandığı dil de zamanında herkesin konuştuğu dildir. ... Bu bakımdan yaşayan dilde var olan ve halkın rahatça anlayıp kullandığı pek çok Arapça ve Farsça kelime Yunus tarafından da kullanılmıştır.”<sup>9</sup> demek suretiyle Yunus’taki yabancı kökenli kelimelerin o dönemde herkes tarafından bilinen kullanılan kelimeler olduğunu belirtmiştir.

### **Yunus’ta kullanılıp günümüz yazı dilinde kullanılmayan kelimeler**

Yukarıda da dile getirilen, Özkan’ın “*temeli halk diline ve sözlü edebiyat geleneğine dayandırıldığından Yunus’un kullandığı dil de zamanında herkesin konuştuğu dildir.*” düşüncesi, Yunus Emre’nin şiirlerinde kullanılan ancak bu gün yazı dilimizden düşen pekçok Türkçe arkaik kelimenin de o dönemde halk arasında yaygın olarak kullanıldığını düşündürmektedir.

Yunus Emre’nin şiirlerinde kullanılan kelimelere baktığımızda pek çok kelimenin herhangi bir değişikliği

<sup>8</sup> Ahmet Bican Ercilasun, “Osmanlı Türkçesi” Makaleler, Akçağ Yay., Ankara 2007, s. 240.

<sup>9</sup> Özkan, 1995, s132

uğramadan Eski Türkçeden günümüze ulaşan şekillerinin kullanıldığını görebilmekteyiz. Bir kısım kelimeler ise bazı ses değişimleriyle günümüze ulaşırken, bazı kelimeler de günümüze ulaşmamış, yazı dilindeki varlıklarını devam ettirememişlerdir.

Doğan Aksan, günümüze ulaşamayan, günümüz yazı dilinde kullanılmayan sözcüklerin kayboluş sebebini yabancı etkiye bağlayarak “Türkçe, geniş söz varlığının bir bölümünü, yabancı etkiye büyük ölçüde kapılarını açma ve yabancı sözcükleri yeğleme sonucunda yitirmiştir.”<sup>10</sup> demektedir. Bu tür yabancı sözcükleri yeğlemeyle kaybedilen kelime örnekleri daha çok kültür kelimelerinde olmakla birlikte temel kelimelerde de görülmektedir. Türkçenin sü kelimesi Arapça askerle, Türkçe yağ Farsça düşmanla, Türkçe bitig Arapça kitapla, Türkçe em kelimesi Farsça ilacla Türkçe esirmek fiili Farsça sarhoş ismi ve olmak veya Farsça mest ismi ve olmak yardımcı fiiliyle, Türkçe ivmek fiili Arapça acele isminin etmek yardımcı fiiliyle kullanılmasıyla kullanımdan düşmüştür.

Türkçenin eski kelimelerinin bir kısmının günümüze ulaşmamasının sebebi yabancı dillerin etkisine bağlanabilir. Ancak bir kısım kelimelerin kullanımdan düşmesinin sebebi ise eş anlamlı veya yakın anlamlı kelimelerin baskın hala gelerek bazı kelimelerin kullanım görevlerini üstlenmesi ve böylece kullanılmayan kelimenin de yazı dilinden düşmesi şeklinde açıklanmalıdır. Örneğin Yunus Emre divanında da geçen eyitmek fiili, en eski dönemlerden beri kullanılıp günümüzde de kullanılan demek, söylemek, anlatmak fiilleriyle eş anlamlı olduğu için, bu fiillerin kullanım yaygınlığının artmasıyla kullanımdan düşmüştür.

Fiiller, bir dil sisteminin esas kelimelerinden olup, dili kullanan milletin yaşayış ve duyuş tarzı hakkında önemli ipuçlarını kavram dünyasında yaşatmaktadır. Yunusun eserlerinde kullanılan ancak günümüzde kullanımdan düşen bir kısım kelimelerin, fiillerin beraberinde pek çok kavramın da dil

---

<sup>10</sup> Doğan Aksan, Türkçenin Söz Varlığı, Engin Yay., Ankara 1996, s.48.

kullanımımızda çıktığı, bilinç dünyamızdan silindiği görülmektedir. Bu çalışmada esas olarak Tatçı ve Timurtaş'ın farklı zamanlarda hazırlamış oldukları Yunus Emre Divan(lar)ı kullanılmıştır. Aşağıda örnek kullanımlar verilirken, Timurtaş'ın çalışmasından alınan örnekler (FKT) kısaltmasıyla verilmiştir.

**Ağmak : çıkmak, yükselmek** (yükselmek, kalkmak, yukarı çıkmak EUTS.7)

Çün cân agdı Hazret'e yarak it âhirete  
Tanla turan tâ'ate Tanr'evine ir gider s.30 / s.22 (FKT)

Resûl agdı Mi'râc'a nazar eyledi hoca  
Görün görün kim niçe vasfını dervîşlerün s.119

Resûl Mi'râc'a agdı gökden yire nûr yagdı  
Habîb'üm diyü öğdi ol Fahr-ı cihân kanı s.322

**Akmak: saldırmak, hücum etmek, yürüme**

'Işk nefis iline akdı ne buldıyısı yakdı  
Kibir kal'asın yıkdı anda çok savaş oldı s.131

**Aldamak : kandırmak, yalana inandırmak** (al / altag : hile aldatma EUTS11-12)

Bu şârun hayâlleri dürlü dürlü hâlleri  
Aldamış gâfilleri câzû 'ayyâra benzer s.56

Bu nefsile dünya fânî pes dünyâya gelen kanı  
Aldadun iy dünyâ beni işleründen bîzâr oldum s.183

Dün geldi sâfi Âdem dünyâya basdı kadem  
İblîs aldadı ol dem Uçmak'da gezer iken s.198 / s.135  
(FKT)

**Armak : yorulmak**

**Ayruksımak : ayrı görmek, ayrı saymak**

Bu düzilen tertîbi ayruksıdı mı dirsın  
Başaramazsın hâce endîşeden yitersin s.203

**Balkımak : parlamak, ışıldamak, (çakmak (şimşek)**

Görse yüzün nûrının balkıduğunu gelüp  
Ayun on dördü gicesi senden sebak itmeye s.5

Evvel Âdem yaratdı sonra peygamberleri  
Âhir Muhammed nün balkıdı içümüzden s.191

**Balkurmak : parlamak, ışıldamak, (çakmak (şimşek)**

Kerem it bir beri bak nikâb yüzünden bırak  
Ayun öndördi misin balkurur yüz ü yanak s.70 (FKT)

**Banlamak : Ezan okumak, seslenmek, bağırarak**

Banladı ol mü'ezzin tur dı kâmet eyledi  
Hazret'e tutdı yüzün döndü niyyet eyledi

**Bayımak : zengin olmak, zenginleşmek (bayımak : zenginleşmek, varlıklanmak EUTS 36)**

Benüm gibi bâzîrgân kim sağıncıla bayır  
Bir pûla gücüm yitmez Mısır metâ'ın çatdum s.124  
(FKT)

**Bayındırmak : zenginleştirmek, mamur etmek**

**Berkimek : sağlamlaşmak, pekişmek, yerleşmek (berkirmek : Berkitmek, sağlamlaştırmak EUTS.39)**

Dost sevgüsün gönülde cânıla berkitmeyen  
Tûl-ı emel defterin dürmeyen 'âşık mıdur s.21 (FKT)

Yıldırım olup şakıyan kakıyup nefsin dokıyan  
Yürün ka'rında berkiyen şol agılu ilan benem s.158 /  
s.113 (FKT)

**Bitimek : yazmak, kısmet etmek, nasip olmak**



Biti sunıla elüne itdügün gele yoluna  
Tanuklar bile bulına dostun düşmenün andadur s.36

**Bitirmek : kısmet etmek, yazmak, meydana getirmek (bitirmek / bitirmek : Yazmak, kopye etmek, yazdırmak EUTS.45)**

Dostdan haber kim getürdi sorun seher yıllerine  
Hak Çalab'um bititmesin ayrılığın kullarına

**Bitrişmek : hesaplaşmak, anlaşmak, ödeşmek**

'Azrâîl ne kişidür kasd idesi cânuma  
Ben emânet ıssıyla anda bitrişüp geldüm s.144

**Buşmak : kızmak, öfkelenmek (Öfkelenmek, hiddetlenmek, kızmak, heyecanlanmak EUTS.55)**

İnileyin eydürisem gel boynunda borç kalmasun  
Kakır söger buşar bana eydür ki iy Hakk'ı görmez  
s.83

Nefsdür eri yolda koyan yolda kalur nefse uyan  
Ne işün var kimseyile nefsüne kakı buş yürü s.328

Başdur bu vücûdun şâhı başdur 'akılun taht-gâhı  
Katı buşmagıl nigâhı buşudur 'aklun düşmânı s.336

**Çakmak : iyice anlatmak, bildirmek, tanıtmak, gammazlamak, kovlamak (yapmak, parçalamak, kesmek, çakmak EUTS.58)**

Bir dem gönüle kayık dum ol gizlü varaka bak dum  
Uş sırrumı halka çak dum bir pâyânsuz 'ummânımış  
s.95

Adumı Yûnus dak dum sırrum 'âleme çak dum  
Levh ü kalemden öndin dilde söylenen benem s.150

**Çalınmak : çizmek, çizilmek, silinmek**

Adumı Yûnus dak dum sırrum 'âleme çak dum  
Levh ü kalemden öndin dilde söylenen benem s.38

Yire bünyâd urulmadın yir-gök melâik tolmadın  
Levh ü kalem çalınmadın mülk-i yaradandaydım  
s.134

**Değirtmek : oynatmak, hareket ettirmek,  
dolaştırmak (teğürtmek : değdirmek, erişirmek EUTS.231)  
??? tegir- / degir- dönme, ???**

Anda beni cân eyledi et ü sünük kan eyledi  
Dört on günü diyicegez degirtmege düşdi gönül s.121

**Değşirmek : çevrilmek, döndürülmek**

Bâkî dirlik seven kişi gerek tuta 'ışk etegin  
'İşkdan artuk her nesnenün değşirilür zevâli var s.27

**Değürmek : ulaştırmak, erişirmek, yetiştirmek,  
duyurmak, bildirmek**

Beklerisen dîn gayretin virmegil nefse murâdın  
Yûnus Nebî salâvâtın 'ışkıla degürse gerek s.109

Bundan böyle n'olasını degme 'akıl şerh itmeye  
'Âşıklara miskîn Yûnus hoş haber degürü gelem s.145

**Depretmek : kımıldatmak, oynatmak, hareket  
ettirmek**

Zâhir suya banmadın el ayak deprenmedin  
Baş sücûda inmedin kılınur tâ'atümüz s.91

Benüm degül bu kelecî varlık senün Yûnus neci  
Çün dilüme sensin kadîr sensüz lisân depretmeyem  
s.146

**Devşürmek : dermek, toplamak, bir araya getirmek**

'İşkun beni yakup durur gönlüm dosta akup durur  
Divşürimezem ben beni dem-beste kaldum bilmezem  
s.156

Şeyhüm görem baş indürem el kavşuram karşı turam  
Kendümi direm divşürem dost iline göndermege  
s.268

İsrâfil sûrı ura yir yüzi divşürile  
Harâb ola berr ü bahr çarh-ı felek yoyıla s.249

**Dildürmek : yardırmak**

Zekeriyyâ agaca sığınmagn  
Bıçguyıla iki dildürdün anı

**Dirgürmek : diriltmek (tirgürmek : canlandırmak,  
ihya etmek, diriltmek EUTS.240)**

Öldüren ol dirgüren ol Yûnus imdi Hakk'ıla ol  
Hak'dan artuk hîç kimesne yok nesneyi var eylemez  
s.89

Îsâ oldum kudretten bahâne bir avretten  
İnâyet oldu Hak'dan ölü dirgürüp geldüm s.155

**Dirilmek : toplanmak, derilmek (toplanmak  
EUTS.240)**

İsrâfil sûrını ura cümle mahlûk turı gele  
Dirilüben haşre vara anda kâzî Sübhân ola s.211

Yûnus bu tevhîde gark oldu gitdi  
Girü gelmeklige 'aklı dirilmez s.85

Geldi salacam sarılır  
Dört yana sala virilür  
İl namâzuma dirilür  
Allâh sana sundum elüm s.147

**Donanmak : süslenmek, giyinip kuşanmak  
(tonamak: donatmak, çeki düzen vermek, giydirmek  
EUTS246)**

Bu dünyâ bir gelindür yeşil kızıl donanmış  
Kişi yeni geline bakubanı toyamaz s.83

Dervîş adın idindüm dervîş tonın tonandum  
Yola bakdum utandum hep işüm yanlış benüm s.185

Sen seni hoş tutgıl arı istigfâr eyle yârı  
Îmân bilüne bağlanup dîn tonın tonanmaz mısın  
s.216

**Dörimek : meydana getirmek, türemek (TörütmeK :  
türetmek EUTS 250) / Düritlemek : yaratmak,  
meydana getirmek**

Sözlük bölümünde var metinde bulunamadı

**Döymek : tahammül etmek, dayanmak**  
Çün ' Azrâî'li ne tuta assı kılmaz ana ata  
Kimse döymez o heybete halkdan meded irmez ola  
s.7

Tecelliyâtun nûrına döymez vücûdum tagları  
Cismüm gemisinün zîrâ muhkem degüldür bağları  
s.297

İy niçe aslanları alur akdarur ölüm  
Azrâîl pençesine bir yoksulca döyemez s.58 (FKT)

**Dürişmek : çalışmak**  
Nûh oldum Tûfân için çok dürişdim dîn için  
Dînüme dönmeyeni suya gark idüp geldüm s.154

Düriş kazan yi-yidür bir gönül ele getir  
Yüz Ka'be'den yigrekdür bir gönül ziyâreti s.310

**Esenlemek : veda etmek, vedalaşmak, esenlik  
dilemek (esengülemek : sıhhat dilemek, hatır sormak  
EUTS.76)**

Niçe yıllar 'ömür sürdüm  
Anca aglayuban güldüm  
İşde ecel sana geldüm  
Esenledüm dünyâm seni s.337 / s.130 (FKT)

**Esilmek : dökülmek**

Esilmiş incü dişleri dökilmiş saru saçları  
Bitmiş kamu teşvişleri Hak varlığını almış yatur s.61 /  
s.51 (FKT)

**Eslemek : dinlemek, kulak asmak**

**Esrimek : mest olmak, sarhoş olmak, kendinden  
geçmek**

Ben oruç-namâz için süçi içdüm esridüm  
Tesbîh-seccâde için dinlerem şeşte-kopuz s.88

Bu bizüm 'işretümüz oldur bu lezzetümüz  
İçüp esridüğümüz 'ışk şerbeti gülidir s.22 / s.15  
(FKT)

Esrikligüme bakma adum delüye takma  
Esrikligüm ezelden 'işreti sürüp geldüm s.178

**Esritmek : sarhoş etmek**

Esritdi 'ışka düşürdi ben hamıdum 'ışk bişürdi  
' Aklum başuma divşürdi hayrı şerden seçer oldum  
s.172

Bir ay gördüm bu gice kamu burclardan yüce  
Esritdi gönlüm cânım bilmezem hâlüm niçe s.277

**Eyitmek : söylemek, demek, anlatmak (ayıtmak : söylemek,  
sormak, demek EUTS.28)**

İzzet ü erkân kamusu bunlardır dünyâ sevgüsü  
'İşkdan haber *eyitmesün* kim dünyâ 'izzetin seve s.4

Ya bildüğünü *eyit* ya bir bilürden işit  
Teslîmlik ucını tut sözi uzatmayalar s.47

İnanmayan gel sinüme dost adını eyit kığır  
Kefen tonın pâre kılıp topragumdan turu gelem s.145

**Gedilmek : her yanından eksilmek, gedik açılmak,  
bütünlüğü azalmak**

Ol ilde ay-gün olmaz ay gedilüp tolnmaz  
Tertibler terk idüben şumâr unıda mısın s.205

**Gönenmek : nimete, refaha kavuşmak, sevinmek**  
Gönüle gireni gönendi dirler  
Gönüle sen de gir kim gönenesin s.226

**Gönilmek : yönelmek, teveccüh etmek, yüzünü döndürmek**

Bu yokluk yolına bugün bize yoldaş olan kimdür  
İlümüze gönilelüm sorun kardaş olan kimdür s.26 /  
s.17 (FKT)

Kulaguz olgıl sen bana  
Gönilelüm dostdan yana  
Bakmayalum öne-sona  
Gel dosta gidelüm gönül s.128

**Göymek : parlamadan içten yanmak**  
Bir niçeler turmuşlar dün-gün nevbet öñerler  
Bir niçeler göymezler öfürdürler rindâne s.254

**Göyünmek : parlamadan içten yanmak**  
Bir küt ile güreşdüm elsüz ayagum aldı  
Güreşüp basamadum göyündürdi özümü s.332

Gündüz hâlüm gören kişi kâfir ise göynür özi  
Kim ne bilür ben bilürem kim niçe geçer dünümü  
s.334

Yanar içüm göyner özüm ben ölü(mi)anıcak  
Ölüm endişesi ne hoş ululara danı(ş)ıcak s.100

**İrilmek : ayrılmak, uzaklaşmak**  
Ben 'ışkundan ırılmayam dergâhundan sürülmeyem  
Bundan dahı giderisem senün ile varam sana s.8

Senünle birligüm senden ırılmaz  
Hayât senünledür sensüz dirilmez s.48 / s.58 (FKT)

Kâ'imdür hiç ırılmaz ansuz kimse dirilmez  
Adım adım yir ölçer kendü revân içinde s.246

**İrmak : ayırmak, uzaklaştırmak**

Dost yüzünden gözini ırmaz 'âşık  
Anunçün cânı dün ü gün âvâre s.251

'Âlem düşmân olurısa beni dostdan ırmaya  
Dost kandayısa ben anda düşmânlık ayırmaya s.274

**İşıtmak : aydınlatmak, parıldatmak**

**İltmek : iletmek, götürmek, ulaştırmak**

Eyde sana emânetin vir issi diler ılteyin  
Ala senden emâneti kıla senünle cengini s.284

Bunun gibi gönülile nice dirlik iltebilem  
Bırakdı yabana beni bir dem gelüp halim sormaz s.56  
(FKT)

**İrgürmek : eriştirmek, ulaştırmak**

Degmeler eydür Yûnus'a katlan bugün-yarım diyü  
Cehd ideyim bugünümü yarına ırgürimezem s.139.

'İşkun Hakk'a ırgürür cân gözi dîdâr görür  
Görenler baş indürür İbrâhîm Edhem misin s.209

**İrkilmek : birikmek, toplanmak**

Eydürler fülân öldi mülkile mâlı kaldı  
Ol mâlun ırkildigi ıssı ölinceyimiş s.98

Dirildük bınar olduk ırkildük ırmag olduk  
Akduk denize tolduk taşduk el-hamdüli'llâh s.236

**İvmek : acele etmek**

Hayırdan şerri çok sever işlemege becid iver  
Nefsinün dilegin kovar nefs evine düşdi gönül s.121 /  
s.83 (FKT)

**Kakımak: kızmak, öfkelenmek**

İnileyin eydürisem gel boynunda borç kalmasun  
Kakır söger buşar bana eydür ki iy Hakk'ı görmez s.83

Çıkıdum erik talına anda yidüm üzümü  
Bostân ıssı kakıyup dir ne yirsün kozumu s.331

Yıldırım olup şakiyan kakıyup nefsin dokıyan  
Yirün ka'rında berkiyen şol agılı ilan benem s.158 /  
s.113 (FKT)

**Kapmak : maddi varlıklardan uzaklaştırmak,  
kendine çekmek**

Yûnus eydür Allah dirüz Allah'ıla kapılmışuz  
Dergâhına yüz tutuban hemân bir ikrârdur bize s.271

**Karımak : ihtiyarlamak, yaşlanmak, kocamak**

Ağaç karır devrân döner kuş budaga bir kez konar  
Dahı sana kuş konmamış ne gügercin ne hod duraç  
s.19

Ağaç karır devran döner kuş budaga bir kez konar  
Dai sana kuş konmamış ne gögercin ne hod dürraç s.9  
(FKT)

**Kayıkmak : meyletmek, temayül göstermek, geri  
dönmek**

Bu devrândan ötegör kervân gitdi yitegör -  
Korku var sagda solda kayıkmadın giderler s.32 / s.26  
(FKT)

'Âşıklar mezhebinde şermisâr oldı Yûnus  
'Âşık ma'şûka irdi ben dünyâya kayıkıdum s.182

**Kayurmak : düşünmek, şüpheyeye düşmek,  
kaygılanmak**

İy yârânlar iy kardaşlar korkaram ben ölem diyü  
Öldüğümü kayurmazam itdüğümü bulam diyü s.230

Bir niçeler kayurur bunca mâlum kaldı dir



Viren oldur alan ol sormaz nedür ziyânı s.322

**Kaykımak : meyl etmek, değer vermek**

Dostun yüzi gül bana 'âşıkam yol bul ana  
Kaykımazam dört yana çün buldum 'ışk erini s.324

Hicâb oldun sen sana ne bakarsın dört yana  
Kaykımaz öne sona şuna kim dîdar gerek s.73 (FKT)

**Kıgırmak : çağırarak, davet etmek, seslenmek**

İnanmayan gel sinüme dost adını eyit kıgır  
Kefen tonın pâre kılup topragumdan turu gelem s.145

**Kıvanmak : sevinmek, memnun olmak**

**Kocalmak : ihtiyarlamak**

Niçeler eydür Yûnus'a çün kocaldun 'ışkı kogıl  
Rûzigâr ugramaz 'ışka 'ışkun ne ay u yılı var s.27 /  
s.48 (FKT)

**Kopmak : haşır olmak, meydana çıkmak**

Ya'ni er gelmiş erden elini çekmiş şerden  
Deccâl kopısar yirden âhir zamân olısar s.49

**Köyündürmek : yandırmak, yakmak**

**Kuçmak : sarılmak, kucaklamak**

Helâl ola sana Uçmak

Uçmak'da Hûrîler kuçmak

Kevser şarâbını içmek

Tanla seher vaktinde tur s.71 / s.30 (FKT)

Görmez misin toprağı hâsları kuçmuş yatur  
Bizi dahı anun tek ala koynına birgün s.201

**Obrılmak : devrilmek, çökmek, sarsılmak**

Beş karış bez durur tonum ilan-çıyan yiye tenüm  
Yıl geçe obrıla sinüm unıdıluş kalam birgün s.196

**Okımak : çağırarak, davet etmek**

Muhammed'i bir gece Hak okıdı Mi'râc'a  
Ser-te-ser uçdan uca bile yüz sürüp geldüm s.155

Beni okıdı sultânım uş gönüldi gider cânım  
Elden bırakdı benligi bunda niçe egleneyin s.216

**Onmak : şifa bulmak, iyileşmek, düzene girmek**

Danışmanun câhili onamaz dervişleri  
Dervişile danışman yavlak üleşgen olur s.35 (FKT)

**Öglenmek : kendine gelmek, aklını başına toplamak**

**Örü turmak : ayağa kalkmak**

Çün cân gevdeye irdi ahsurdı öri turdı  
El götürüp ol demde Hakk'a şükür eyledi s.289

Nur bana İsa oldı erenler duâ kıldı  
Nice kezin toprakdan ben örü turup geldüm s.128  
(FKT)

**Öykünmek : taklit etmek**

**Sataşmak : bir şeyle karşılaşmak, bir şeye uğramak**

Her kim 'ışka sataşdı ol dem kaynadı taşdı  
Kim delü dir kim uslu dört yanında turmuşlar s.55

Kaldum bir karanlık yirde  
Ayruk varırmaz ol yirde  
Sataşdum bir 'aceb derde  
Allâh sana sundum elüm s.148

**Savulmak : çağı zamanı geçmek**

Ayruk bize yas olmaya hiç gönlümüz pas olmaya  
Zira Hak'dan gelen âvâz savulmaz bir ündür bana s.5  
(FKT)

**Sayakmak : suyakmak, ashna ulaşmak, dönme**

**Segürtmek : koşmak, koşuşmak**

Niçe bir 'ışk meydânında nefis atın segirtdürem  
Yâ niçe bir başımı top eyleyüp çevgân olam s.164

**Sımak / Sımmak : Kırmak, kırılmak**

Sordum deniz balığına irak degül salığına  
Girdüm gönül sınugına gönülleri düzer oldum s.182

Sımak gerek gönlün bütün fâsiddür kamu tâatun  
geçmeyince ibadetün Hak'dan sana ma'zûr nedür s.36  
(FKT)

**Sızurmak : sızdırmak, damlatıp tüketmek, eritmek**

Gördüm yidi Tamu'sın sekiz Uçmak kamusun  
Korkıdan günâhumı andan sızurup geldüm s.154 /  
s.106 (FKT)

Yir gök yaradılmadı Hak bir gevher eyledi  
Nazar kıldı gevhere sızurdu dür eyledi s.288

**Soğulmak: suyu, seli çekilmek, solmak, kurumak**

Sogulmuş şol kara gözler belürsüz olmuş ay yüzler  
Kara topragun altında gül diren elleri gördüm s.171

**Soylamak : araştırmak, tahkik etmek**

Miskîn Yûnus 'âşıklarun dirliğini dirilmedün  
Bâri gücüm yitdügince soylarını soylayayım s.229

Yatlık yoktur bilene dirlik tuta gelene  
Bilelik soylayana vuslat yolu kavidür s.24 (FKT)

**Söyünmek : kendi kendisine sönmek**

Sır sözi eşkere olmaz anda od yanar belürmez  
Dün ü gün yanar söyünmez bu benüm çerâgum anda  
s.252

'Işk odı cûş eyledi cânımı hoş eyledi  
Kimse söyündüremez cânumda yanan odı s.303

**Şeşmek : çözmek, ayrılmak, bağı koparmak**

Götürdiler bunda üşüp  
İndürdiler anda şeşüp  
Topragum örterler eşüp  
Allâh sana sundum elüm s.148

Çün cenâzeden şeşdiler  
Üstüme toprak eşdiler  
Hep koyubanı kaçdılar  
Allâh sana sundum elüm s.148 / s.99 (FKT)

**Şeşürmek : çözmek, bağı koparmak**

Kelecilerün bişürgil yaramazunı şeşürgil  
Sözün usıla düşürgil dimegil çağ ide bir söz s.81 / s.55  
(FKT)

Hamza'yı Kâf dan aşuran elin ayagin şeşüren  
Çokları tahtdan düşüren hikmet ıssı sultân benem  
s.158

**Ta'cillenmek : acele ettirmek**

Yârânlarun geleler seni ta'cilleyeler  
Soyalar tonlarunı 'uryân olasin birgün s.223

**Talbınmak : çırpınmak, (suya düşenin)**

Çün denize gark oldun bogazuna geldi su  
Delü bigi talbınma iy bî-çâre batdun tut s.17

**Tammak : damlamak**

'İşk yağmuru tamlası gönül göginden tamar  
Sevgü yili götürür yağmuru ayaz ile s.273

**Tapu kılmak : hizmet etmek, ululamak**

Yûnus bak neredesin ne yirde ne gökdesin  
Bekle edeb perdesin gel imdi gel tapu kıl s.12

**Taraş olmak : altüst olmak, yok olmak**

Seni bunda viribidi teferrüc eylegil didi  
Sen ev yaparsın iy hâce evi tarâş olan kimdür s.26

**Tayınmak : kaymak, sürçmek**

Zinhâr virmegil gönül dünyâ pâyna birgün  
Dünyâya gönül viren düşe tayına birgün s.201

**Tolunmak : dolunmak, batmak, gurub etmek**

Ol ilde ay-gün olmaz ay gedilüp tolunmaz  
Tertîbler terk idüben şumâr unıda mısın s.205

**Toylamak . ziyafet vermek, yedirip içirmek**

Gör Muhammed n'eyledi gökleri seyreyledi  
Ümmetini toyladı ' Arş'a henüz varıcak s.166

Miskin Yûnus neylesün derdin kime söylesün  
Varsun dostı toylasun lezzetlü nesnedür ışk s.72n  
(FKT)

**Turı gelmek : ayaga kalkmak**

Tanlacak turı gelgil elüni suya urgıl  
Üç kez salâvât virgil andan bakgıl güneşe s.276

**Tuşlamak : rastlamak, karşılaşmak**

Her ne dilersen hakumda işledün  
Ne tuşa durdumısa sen tuşladun s.340

**Uçunmak : korkudan benzi sararmak, rengi uçmak**

Uçan kuşlar uçunur esen yil görse turur  
Dîvler hükmüne girür Belkîs-Süleymân mısın s.208

**Uğrulamak : çalmak, hırsızlık yapmak**

Ugrı olmuş ugrılar kendü kendüyi çakar  
Sahne kendüsi olmuş kendü zindân içinde s.246

**Uşanmak : parçalanmak, ufalanmak, toz haline  
gelmek**

Kogıl beni hoş yanayın kül oluban uşanayın  
Ol sevdüğün Muhammed'e olayın çerâk Çalab'un  
s.150

Ol geminün tahtası her nice muhkem olsa  
Deniz mevcî katı olsa tahta uşanasıdur s.17 (FKT)

**Uşatmak : parçalanmak, ufalanmak**

Dervîş fitne kabın bunda uşatdı  
Hareket itdi bunda olmadı battâl s.125

**Üleşmek : paylaşmak**

Danışmanun câhili onamaz dervişleri  
Dervişile danışman yavlak üleşgen olur s.35 (FKT)

**Üşenmek : tedirgin olmak, rahatı kaçmak,  
çekinmek**

Biz bu yoldan üşenmedük erenlerden usanmaduk  
Kimseyi yavuz sanmaduk her ne ider kolmaş ider

**Üzülme : kopmak, kesilmek, sökülme**

Dilüm tetigi bozuldı  
Cânım gevdemden üzülđ

Uşda gözlerüm süzül di  
Allâh sana sundum elüm s.98 (FKT)

**Viribimek : yollamak, göndermek**

Çalap viribidi bizi var dünyeyi görün diyü  
Bu dünya hod bâkî degül mülke Süleymân neyimiş  
s.94 / s.66 (FKT)

Allah sana viribiye bir gün ecel serhengini  
Gele gözüne görine azdura benzün rengini s.284

**Yarlıgamak : affetmek, suçunu bağışlamak.** Doğan Aksan bu fiilin Türkçenin en eski fiillerinden biri olduğunu belirtmektedir. Divan'da yarlık biçimi geçen fiilin Kutadgu Bilig'de, Yunus Emrede ve başka şairlerin eserlerinde XIX. Yüzyıla kadar yaşadığını belirtmektedir.<sup>11</sup>

Namâz kıluram diyüben münkir gelmen dervîşlere  
Eger bin yıl kılurısan kendü du'ân yarlıgamaz s.86  
İkincisi tarikat kulluga bil baglaya  
Yolu togrı varanı yarlıgaya hocası s.285

**Yarlıganmak : bağışlanmak**

Kim ere kullık ide ol 'azâbdan kurtıla  
Mutlak ol yarlıganur kim görürse er yüzün s.201

**Yazamak : yaymak, serpmek, genişletmek**

Bu nesneyi terk eyledüm yürimege 'azm eyledüm  
On'iki sünügüm yazarlar elden ele düşdi gönül s.121

**Yedilmek : çekilmek, yedekte götürülmek**

Dün ü günin çekerler o kıl üzülsün diyü  
'Ömrin anda berkitmiş yedilür bir kılıla

---

<sup>11</sup> Aksan, 2002, 42

**Yelmek / yilmek : koşmak**

Küfür okın atarken îmânun urma sakın  
Yilüp sıyasın güçin sebl ola güvecesi s.285

Okudum bildüm dime çok tâat kuldum dime  
Eri Hak bilmezisen abes yire yilmekdür s.51 (FKT)

**Yığmak : men etmek, engellemek**

Hak'dan yıgar ol seni nen varısa vir gider  
Ne beslersin bu teni sinde kurd kuş yir gider s.29

Seni Hak'dan yığanı her neyise vir gider  
Ne beslersin bu teni sinde kurd kuş yir gider s.21  
(FKT)

**Yiylemek : koklamak**

' Aceb anı niçe yiye nefsi dilerse yiyleye  
Kaçan kim iftâr eyleye üç günde bir itmek gerek  
s.112

Çü girdüm 'ışkun bâgına bakdum soluma saguma  
Dürlü yemişlerün yiyüp güllerini yıylayayın s.229

**Yortmak : hızlı koşmak, devamlı yol yürüme**

Yort iy gönül sen bir zamân âsûde fârig hoş yüri  
Korkma kayırma kimseden gussa vü gamdan boş yüri  
s.327

**Yorutmak : yürütmek, sürdürmek**

Kimün nesi var kim sana vire kılınç yorutmaga  
Cümle 'âlem hükmündedür kim ne bilür el katmaga  
s.263

**Yoyılmak : eski haline dönme, geri gelme,  
bozulma, silinme**

Birliğünden öte hiç şerikün yok  
Kim noksân irgüre hükmün yoyılmaz s.85



İsrâfil sûrı ura yir yüzi divşürile  
Harâb ola berr ü bahr çarh-ı felek yoyıla s.249

**Yögrüşmek : yürüyüşmek, koşuşmak**

**Yumak / Yunmak : yıkamak**

Bir tona kan bulaşacak yumayınca mismil olmaz  
Gönül pâsı yunmayınca namâz edâ olmayısar s.21

Gönül pisin yudunısa kibr ü kini kodunısa  
İkrâr bütün olmayınca erden nazar olmayısar s.14  
(FKT)

**Yuvanmak : avunmak, müteselli olmak**

**Yavunmak : kaybolmak, yitmek**

Yola gider başaramaz yigitlige eli varmaz  
Bu nesneleri koyuban yavunmaga düşdi gönül s.122 /  
s.84 (FKT)

**Zireklenmek : anlayışlı davranmak**

Söyledüğün kelecıyi işitdüğün gibi söyle  
Kendözünden zîreklenüp bir kaç söz dahı katmagıl  
s.127

**Sonuç.**

Dilde temel kelimeler genellikle korunurken, dilin canlı olma, değişip gelişebilme özelliğine bağlı olarak temel kelimeler içerisinde yer alan fiillerin bir kısmının zaman içerisinde kullanımdan düştükleri görülmüştür.

Divanda yer alan bir kısım fiillerin fonetik değişikliklere uğrayarak günümüzde de kullanılmaya devam edilmesine karşılık bazı fiillerin anlamlarının tamamen değiştiği de tespit edilmiştir. Çakmak, Yığmak, yorılmak ...

Yunus Emre Divanında bugün yazı dilimizde yer almamakla beraber, büyük bir kısmı Türkiye Türkçesi ağızlarında yaşayan 107 fiilin kullanılmış olduğu tespit edilmiştir. Tatçı ve Timurtaş'ın eserlerinin sözlük bölümlerinde yer almakla birlikte eserlerin metin bölümlerinde tespit edilemediği için sözlük bölümlerindeki şekilleri anlamlarıyla birlikte verilmekle yetinilmiştir.

Kullanımdan düştüğü tespit edilen fiillerin bir kısmının yerine Arapça veya Farsçadan alınan kelimelerin, Türkçe bir yardımcı fiille birleşik fiil yapısında kullanılanlarının geçtiği görülmüştür. Yarlıgamak : affetmek (Ar.+T); banlamak : ezan okumak (Far.+T.); baymak : zengin olmak (Far.+T.); gönenmek : nimete, refaha kavuşmak (Ar.+T.) ... vb.

Kullanımdan düşen bir kısım fiillerin, eş anlamlılarının kullanım yaygınlığının artmasıyla unutuldukları görülmektedir.

**Kaynaklar:**

Aksan, Doğan, **Anadilimizin Söz Denizinde**, Bilgi Yay., İstanbul 2002.

Aksan, Doğan, **Türkçenin Söz Varlığı**, Engin Yay., Ankara 1996

Doerfer, Gerhard, "Temel Sözcükler ve Altay Dilleri Sorunu", (çev.: Tezcan, Semih), **TDAY-Belleten 1980-1981**, TDK Yay., Ankara 1983, s.1-16.

Özkan, Mustafa, **Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi**, Filiz Kitabevi, İstanbul 1995.

Ercilasun, Ahmet Bican, "Osmanlı Türkçesi" **Makaleler**, Akçağ Yay., Ankara 2007, s. 234-246.

Caferoğlu, Ahmet, **Eski Uygur Türkçesi Sözlüğü**, TDK Yay., Ankara 1968.

Gabain, A. Von, **Eski Türkçenin Grameri**, (çev.: Akalın, Mehmet), TDK Yay., Ankara 2003.

Tatçı, Mustafa (Haz.), **Yunus Emre Divanı**, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı,  
<http://ekitap.kulturturizm.gov.tr/Genel/BelgeGoster.aspx?F6E10F8892433CFFF7BA884A184682F18020F3B0746F34B3>.

Mustafa Tatçı, **Yunus Emre Divanı Tenkitli Metin**, Kültür Bakanlığı Yay., Ankara 1990.

Mustafa Tatçı, **Yunus Emre Divanı I-IV Tk.**, MEB Yay., Ankara 1997

Timurtaş, Faruk Kadri (Haz.), **Yunus Emre Divanı**, Kültür Bakanlığı Yay. Ankara 1980.